

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ШКОЛЕ: КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД

Мамашаринова Замира Кодировна

*методист русского языка отдела методической помощи
Андижанского областного управления народного образования
muxiddin.sobirjonov@bk.ru*

Фатыхова Алина Анваровна

*Учитель русского языка 42-ГСШИ
fatalina2404@gmail.com*

Аннотация. В качестве основной цели обучения любому языку в практике развитых стран сегодня уже выдвигается не только коммуникативная, но и межкультурная компетенция. Результат обучения языку мыслится не столько в коммуникативной сфере, сколько в сферах социально-личностных компетенций, а сам процесс обучения языку уже становится осуществлением на практике диалога культур.

В статье даются рекомендации по обучению русскому языку по методике Русский язык как иностранный.

Ключевые слова: компетентностно-деятельностный подход, ключевые компетенции, билингвизм, бикультурность, сопоставительный метод

Аннотация. Rivojlangan mamlakatlar amaliyotida har qanday tilni o'rgatishning asosiy maqsadi sifatida bugungi kunda nafaqat kommunikativ, balki madaniyatlararo kompetensiya ham ilgari surilmoqda. Til o'rganish natijasi kommunikativ sohada emas, balki ijtimoiy va shaxsiy kompetensiyalar sohalarida o'ylab topiladi va til o'rganish jarayoni allaqachon amaliyotda madaniyatlar muloqotini amalga oshirish jarayoniga aylanmoqda.

Maqolada rus tilini chet tili sifatida o'qitish metodikasiga tayanib o'qitish yuzasidan tavsiyalar berilgan.

Калит сўзлар: kompetensiya-faollik yondashuvi, asosiy kompetensiyalar, ikki tillilik, ikki madaniyatlilik, qiyosiy metod

Annotation. As the main goal of teaching any language in the practice of developed countries, not only communicative, but also intercultural competence is being put forward today. The result of language learning is conceived not so much in the communicative sphere, but in the areas of social and personal competencies, and the process of language learning itself is already becoming a practical implementation of the dialogue of cultures.

The article gives recommendations on teaching the Russian language according to the methodology of Russian as a foreign language.

Keywords: competency-activity approach, key competencies, bilingualism, biculturalism, comparative method

В нынешнее время изменения, происходящие в нашем обществе, отражаются и в системе школьного обучения. Разработка Национальной Программы по всем учебным предметам, в частности и по русскому языку, тесно связана с доминирующим в настоящее время в мировой практике компетентностно-деятельностным подходом в обучении языкам.

Важен тот факт, что в качестве основной цели обучения любому языку в практике развитых стран сегодня уже выдвигается не только коммуникативная, но и межкультурная компетенция. Таким образом, результат обучения языку мыслится не столько в коммуникативной сфере, сколько в сферах социально-личностных компетенций, а сам процесс обучения языку уже становится осуществлением на практике диалога культур.

Недавно в Интернете мы нашли интересные сведения. В 1996 в Страсбурге был принят документ под названием «Современные языки: изучение, преподавание, оценка. Общеввропейская компетенция». Как итог этого важного документа, принятого в материалах симпозиума Совета Европы («Ключевые компетенции для Европы») были выделены пять групп ключевых компетенций, необходимых сегодня для жизни и деятельности в современном обществе:

- политические и социальные компетенции
- компетенции, касающиеся жизни в многокультурном обществе, способствующие пониманию различий, способности и готовности жить с людьми других культур, языков и религий;
- компетенции, касающиеся владения устным и письменным общением, которые чрезвычайно важны в работе и общественной жизни. К этой же группе общения относится владение несколькими языками;
- компетенции, связанные с возникновением «общества информации», то есть с владением новыми технологиями, пониманием их применения, их силы и слабости;
- компетенции, реализующие способность учиться всю жизнь.

Если рассмотреть систему нашего школьного языкового образования в свете данных компетенций, выявляется ряд серьезных проблем. XXI век привел к ускорению в различных сферах жизни, что в совокупности и составляет процесс глобализации. Одна из проблем, с которой мы столкнулись это процесс появления целой волны детей, чьи молодые родители практически не владеют русским языком, но очень хотят, чтобы их чадо говорило на языке Пушкина. Ещё одна проблема – учебная программа, доставшаяся по наследству с прошлых времён, по которой за два часа в неделю детей таких родителей невозможно обучить русскому языку. Где даже названия тем заморачивают головы даже взрослым, не говоря о детях. Решение этих проблем или недочетов в школьной программе в первую очередь легло на плечи обычного учителя русского языка и литературы.

Но, как мы уже говорили выше, сегодня идёт реформирование учебных программ, где учитывается зарубежный опыт, изучаются лучшие передовые работы в этом направлении.

Мы в свою очередь тоже попытались познакомиться поближе с действиями наших российских коллег. Нам понравилась, например, идея о разделении класса в общеобразовательных школах на уроках русского языка на типовые подгруппы (в зависимости от уровня владения русским языком). Конечно, российские учителя считают, что основными в процессе функционирования такой школы должны стать идеи воспитания толерантности, культуры мира, согласия, развития ценностей многокультурного, межкультурного общества. Ведь, как известно, образовательные учреждения отражают как в зеркале культуру, ценности и нормы данного общества.

В нынешнее время все мы понимаем, что роль иностранных языков, в том числе и русского языка в нашем обществе высока. Одна из задач предмета «русский язык» в школе должна стать задача научить воспринимать культуру родного и русского народов, развивать у школьников учебные, коммуникативные навыки.

Предлагаем Вам несколько советов в обучении русскому языку в школах с нерусским языком обучения.

Считается, что билингвизм учащегося должен стать залогом бикультурности. Включение национально-культурного компонента, диалога культур в содержание обучения русскому языку должно способствовать воспитанию положительного отношения к культуре народа-носителя данного языка.

Современная педагогическая инноватика предлагает актуализировать новый подход в школьном обучении - личностно-центрический.

При помощи языка и через язык осуществляется взаимовлияние и взаимодействие личности в группе. В процессе культуроцентрического обучения языку языковые явления сочетаются с элементами страноведения, что обогащает не только процесс коммуникации, но и является способом ознакомления детей с новой для них действительностью и формированием умения понимать ментальность носителей русского языка.

В современной школе мы должны обучать языку детей так, чтобы они могли определять не только грамматические признаки лексических единиц (падеж, вид или время), находить главные и второстепенные члены предложения, но и умели придумывать предложения, были способны создать собственный текст.

Эта и другие проблемы могут быть решены лишь на уровне курсовой переподготовки учителя в системе повышения квалификации.

В качестве главных целей зарубежная современная методика обучения русскому языку (как иностранному) называет практическую (коммуникативно-обучающую), общеобразовательную и воспитательную

(или воспитательно-развивающую). Названные цели являются общими для обоих участников этого процесса — и для учащегося, и для учителя.

Выбор формы презентации материала по русскому языку зависит от соотношения русского языка с родным, от наличия или отсутствия аналогичного явления в системе родного языка, от наличия специфических черт общего материала в системе русского или родного языка. На фоне общеязыковых знаний объясняются специфические явления родного языка (особенности орфоэпии, словообразования и словоизменения, связей слов в предложении, порядка слов, типы синтаксических конструкций и др.). С опорой на эти знания сообщаются сведения, составляющие специфику русского языка.

Наибольшую ценность в преподавании языков представляют сопоставления, которые учитывают сходства и расхождения не только в структуре языковых единиц, но и в правилах и законах их употребления в каждом языке. Речевая деятельность на любом языке связана с мотивами, требует от человека ряда умений и имеет свою структуру. В соответствии с условиями речевого общения, независимо от того, на каком языке осуществляется речевое общение, различаются виды речевой деятельности, аудирование, говорение, чтение, письмо. Каждый вид речевой деятельности имеет свои механизмы, которые также являются общими для всех языков. Поэтому навыки речевой деятельности на родном языке являются опорой при формировании навыков речевой деятельности на втором, русском языке.

«Мир, который дан нам в нашем непосредственном опыте, оставаясь всегда одним и тем же, постигается различным образом в различных языках, даже в тех, на которых говорят народы, представляющие известное единство с точки зрения культуры». Сходства и различия языковых систем и культур можно выявить путем сопоставительного анализа. (Например, сопоставительный метод А.А. Реформатского, суть которого можно определить главным тезисом: сопоставление систем своего языка и чужого не может опираться на единичные, разрозненные «различия» фактов, а должно исходить из системных противопоставлений категорий и рядов своего и чужого...).

Тюркская группа языков к которой относится и узбекский язык — характеризуется отсутствием категории рода не сходен объем значений с русским языком; не совпадает порядок слов; отсутствуют звуки Ы, Щ, все мягкие; нет логического и акцентного ударений) и др. «Сопоставляя явления родной и русской речи, учитель создает условия, при которых учащиеся могут наблюдать особенности родного языка и русского языка в сравнении. Это поможет им преодолеть интерференцию, в результате которой создается путаница между навыками в родной и русской речи» .

В частности, отсутствие мягких согласных приводит к тому, что нерусские учащиеся замечают лишь образный элемент мягкости. При замедленном произнесении «и» переходит в «й», а мягкий перед гласным

учащиеся заменяют твердым согласным («опять» – «апйат»). Здесь можно предложить имитацию (артикуляцию) или сопоставление. Например, сопоставлять слова, отличающиеся одним звуком (рад, ряд), а затем сопоставлять их значение, вводя в контекст словосочетания, предложения.

Ещё один метод - постижение слов с помощью фонетических ассоциаций. Суть метода: подбирается сходное по звучанию с родным русское слово или несколько слов. Затем фонетическая ассоциация соединяется с помощью сюжета (лучше литературного произведения, публицистики) с образом слова. Фонетическая ассоциация - «родное слово – образ в русском языке». Например, можно предложить ученикам прочитать слова и ответить, в каких словах звук «в» твердый, а в каких – мягкий. Сопоставить произношение звуков. Составить с этими словами словосочетания. Подберите ассоциации со словом из читательского и жизненного опыта.

В морфологии, например, отсутствуют глаголы движения, глаголы «едем» и «идем» передаются одним словом. Здесь, для устранения этой проблемы надо выявить с учениками лексический смысл этих слов. Составление словосочетаний, предложений поможет ученикам лучше понять их разницу. «Идем в метро, едем в метро». После объяснения материала учитель может спросить, в чем смысловая разница словосочетаний? Предложить детям вспомнить, в каких художественных произведениях, публицистических статьях, текстах из учебника они встречались с глаголами движения? Привести примеры.

Коммуникативная методика позволяет в любом классе начать эффективное обучение русскому языку.

Живой процесс постижения русского языка всецело зависит от атмосферы сотрудничества на занятиях и тех используемых учителем методических приемов, которые помогают ему прикоснуться одновременно и к уму, и к сердцу каждого ученика. От эрудиции учителя, от его любви к детям зависит отношение школьников к русскому языку. Вспомним известные слова Л.Н.Толстого: «Хочешь наукой воспитывать ученика, люби свою науку, знай ее, и ученики тебя полюбят и науку, и ты воспитаешь их; но если ты сам не любишь ее, то, сколько бы ты ни заставлял учить ее, наука не производит воспитательного влияния».

Интерес к занятиям формируется содержанием учебного материала, организацией учебной деятельности учащихся. Крайне важно чтобы в течение урока учитель активизировал в равной степени все каналы восприятия речевой информации. Психологи считают, что для процесса обучения справедливо положение о том, что чем больше анализаторов включается в работу, тем эффективнее усвоение изучаемого материала. Это значит, что наши обучаемые на каждом занятии должны и слушать, и говорить, и смотреть, и писать. Причем именно слуховая память развивает интеллект.

Таким образом, предъявляя тот или иной языковой материал, было бы полезно соблюдать следующую схему: новое слово, словосочетание или грамматическую модель учащийся сначала должен услышать (для этого мы произносим образец), потом увидеть (мы пишем его на доске), потом повторить, и, наконец, записать.

Литература

1. Лысакова И.П. Развитие современной методики обучения РКИ: актуальное и традиционное. Вестник МУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2005. №4. С.134 –140.
2. Методика преподавания русского языка в школе. / Под ред. М.Т. Баранова. — М., 2000.
3. Михеева Т.Б. Обучение русскому языку учащихся полиэтнических классов. Методическое пособие. — Ростов-на-Дону, 2008.
4. Мишати́на Н.Л. Методика и технология речевого развития школьников: лингвоконцептоцентрический подход. Монография. — СПб.:Наука, «САГА», 2009. - 264 с.
5. Поливанов Е.Д. Опыт частной методики преподавания русского языка: Монография / Е.Д. Поливанов. — Ташкент, 1971. — 120 с.
6. Советкин Ф.Ф. Методические указания к «Учебнику русского языка для молодежи, не владеющей русским языком»: пособие для учителей/Ф.Ф.Советкин. М.: Учпедгиз, 1958. – 36с.
7. Шерстобитова И.А. Методические рекомендации по организации системы обучения русскому языку как неродному на базе ОУ Санкт-Петербурга. Паспорт учащегося-мигранта – эффективный прием обучения русскому языку как неродному//Русский язык как неродной: новое в теории и методике. II научно-методические чтения: грамматический и социокультурный аспекты. – М.: МГПИ, 2010. – С.98-104.